

اتحادیہ اروپا

♦ ♦

«سیاست ماوروند»

مؤلف: جان مک کورمیک

مترجمان

مہدی ذوالفقاری

محمد مہدی احمدی معین

انتشارات دانشگاه امام صادق (ع)
تهران: بزرگراه شهید چمران،
پل مدیریت
تلفکس: ۸۸۳۷۰۱۴۲
صندوق پستی: ۱۵۹-۱۴۶۵۵
E-mail: isnu.press@yahoo.com



دانشگاه امام صادق (ع)

اتحادیه اروپا (سیاستها و روندها) ■ تألیف: جان مک کورمیک ■ ترجمه: مهدی ذوالفقاری - محمد مهدی احمدی معین ■ ناشر: دانشگاه امام صادق (ع) ■ به اهتمام: مرکز تحقیقات میان رشته‌ای علوم انسانی و اسلامی ■ ویراستار ادبی: مریم گراییان ■ چاپ اول: ۱۳۹۰ ■ قیمت: ۱۱۰۰۰۰ ریال
شمارگان: ۱۵۰۰ نسخه ■ چاپ و صحافی: زلال کوثر ■ شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۲۱۴-۰۷۳-۹

همه حقوق محفوظ و متعلق به ناشر است.

این اثر ترجمه‌ای است از:

THE EUROPEAN UNION, POLITICS AND POLICIES, John Mc Cormick, 3rd ed,
Westview Press, 2004

سرشناسه: مک‌کورمیک، جان

McCormick, John

عنوان و نام پدیدآور: اتحادیه اروپا: «سیاستها و روندها»/ مولف جان مک کورمیک؛ مترجمان

مهدی ذوالفقاری، محمد مهدی احمدی معین

مشخصات نشر: تهران: دانشگاه امام صادق (ع)، ۱۳۹۰.

مشخصات ظاهری: ۵۵۸ ص.

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۲۱۴-۰۷۳-۹-۹

وضعیت فهرست نویسی: فیا

یادداشت: عنوان اصلی: The European Union, politics and policies, 3rd ed, c2004

موضوع: اتحادیه اروپا

شناسه افزوده: ذوالفقاری، مهدی، ۱۳۶۴ - مترجم

شناسه افزوده: احمدی معین، محمد مهدی، ۱۳۶۳ - مترجم

شناسه افزوده: دانشگاه امام صادق (ع)

ردیابی کنفره: ۱۳۹۰ الف ۷/ ۱۷۳۰

رده بندی دیویی: ۳۳۲/۳۳۱

شماره کتبشناسی ملی: ۵۳۷-۵۳۲

فهرست مطالب

۱۱	.....	سخن ناشر
۱۳	.....	مقدمه مترجمان
۱۵	.....	دییاجه و سپاسگزاری
۲۱	.....	معرفی مؤلف
۲۷	.....	مقدمه

۳۹	.....	فصل ۱. اتحادیه اروپا چیست؟ (بنیان‌های ایدئولوژیک)
۴۲	.....	۱-۱. همکاری‌های بین‌المللی
۴۸	.....	۲-۱. توضیحات نظری درباره فرآیند ائتلاف اروپایی
۵۷	.....	۳-۱. شناخت اتحادیه اروپا
۶۷	.....	منابع و مآخذ

۶۹	.....	فصل ۲. ریشه‌های شکل‌گیری اتحادیه اروپا (جهان پس از جنگ)
۷۱	.....	۱-۲. دیدگاه‌های پیش از جنگ
۷۷	.....	۲-۲. فرآیند ایجاد صلح

- ۳-۲. بازسازی اقتصادی اروپا و طرح مارشال ۸۸
- ۴-۲. ملاحظات امنیتی اروپا و جنگ سرد ۹۳

فصل ۳. ظهور اتحادیه اروپا: آغاز راه از پاریس ۱۰۳

- ۱-۳. شورای اروپا ۱۰۵
- ۲-۳. زمینه‌سازی برای تشکیل اتحادیه اروپا: زغال‌سنگ و فولاد (۱۹۵۰-۱۹۵۳) ۱۰۸
- ۳-۳. از پاریس تا رم (۱۹۵۵-۱۹۵۸) ۱۱۸
- ۴-۳. ریشه‌گیری ائتلاف (۱۹۵۸-۱۹۶۸) ۱۲۱
- ۵-۳. توسعه جامعه اقتصادی اروپا: نگاه به شمال و جنوب (۱۹۶۰-۱۹۸۶) .. ۱۲۵

فصل ۴. تثبیت اتحادیه اروپا: از تشکیل بازار واحد تا معرفی یورو ۱۳۵

- ۱-۴. به سوی اتحاد اقتصادی و پولی (۱۹۶۹-۱۹۹۳) ۱۳۷
- ۲-۴. تکمیل بازار واحد اروپایی (۱۹۸۳-۱۹۹۳) ۱۴۱
- ۳-۴. ائتلاف اجتماعی و منطقه‌ای (۱۹۶۰-۱۹۹۷) ۱۴۵
- ۴-۴. به سوی اتحاد سیاسی (۱۹۶۱-۲۰۰۳) ۱۴۹
- ۵-۴. توسعه بیشتر: نگاه به سوی شمال (۱۹۹۰-۱۹۹۵) ۱۵۷
- ۶-۴. تولد یورو (۱۹۹۵-۲۰۰۲) ۱۶۰
- ۷-۴. توسعه بیشتر: نگاه به سوی اروپای شرقی (۱۹۹۴-۲۰۰۴) ... ۱۶۲

فصل ۵. کمیسیون اروپا ۱۶۹

- ۱-۵. تکامل ۱۷۲
- ۲-۵. ساختار ۱۷۵
- ۳-۵. تحت اعمال نفوذ اعضای کمیسیون و حکومت‌های متبوع قرار گرفتن ۱۷۹

۴-۵. شناسایی و ارتقای مقام (در هنگام بازگرداندن اعضای کمیسیون)	۱۷۹
۵-۵. چگونگی کار کمیسیون اروپا	۱۹۳

فصل ۶. شورای وزیران ۲۰۷

۶-۱. تکامل	۲۰۹
۶-۲. ساختار	۲۱۲
۶-۳. چگونگی کار شورای وزیران	۲۲۸

فصل ۷. پارلمان اروپا ۲۴۳

۷-۱. سیر تحول و تکامل پارلمان	۲۴۶
۷-۲. ساختار	۲۵۱
۷-۳. ساز و کار عملکرد پارلمان	۲۶۴
۷-۴. تقویت نقش و جایگاه پارلمان	۲۷۳

فصل ۸. دادگاه عدالت اروپا ۲۷۹

۸-۱. تکامل	۲۸۱
۸-۲. ساختار	۲۸۵
۸-۳. منابع قانون اتحادیه اروپا	۲۹۴
۸-۴. چگونگی کار دادگاه عدالت	۲۹۶
۸-۵. حکم‌های پارلمانی	۲۹۹
۸-۶. دعوای حقوقی مستقیم	۳۰۰

فصل ۹. هیأت اروپا و دیگر سازمان‌ها ۳۱۱

۹-۱. تکامل ۳۱۳

۹-۲. ساختار ۳۱۷

۹-۳. چگونگی کار هیأت اروپا ۳۲۱

۹-۴. دیگر سازمان‌های اتحادیه اروپا ۳۲۷

فصل ۱۰. احزاب و گروه‌های سیاسی ۳۴۵

۱۰-۱. هویت در حال ظهور اروپایی ۳۴۷

۱۰-۲. انتخابات پارلمان اروپا ۳۵۲

۱۰-۳. احزاب سیاسی ۳۵۷

۱۰-۴. گروه‌های ذینفع ۳۶۳

فصل ۱۱. فرآیند تدوین سیاست‌ها ۳۶۷

۱۱-۱. چرخه سیاستگذاری ۳۶۹

۱۱-۲. ویژگی‌های چرخه سیاست در اتحادیه اروپا ۳۸۵

۱۱-۳. بودجه ۳۹۰

فصل ۱۲. سیاست اقتصادی ۴۰۱

۱۲-۱. بازار واحد اروپایی ۴۰۳

۱۲-۲. اثرات قانون واحد اروپا ۴۱۲

۱۲-۳. یورو ۴۲۴

فصل ۱۳. سیاست کشاورزی و منطقه‌ای.....	۴۳۳
۱-۱۳. سیاست کشاورزی.....	۴۳۵
۲-۱۳. اصلاح سیاست کشاورزی.....	۴۴۹
۳-۱۳. سیاست منطقه‌ای.....	۴۵۳
فصل ۱۴. سیاست زیست محیطی و سیاست اجتماعی.....	۴۶۵
۱-۱۴. سیاست زیست محیطی.....	۴۶۷
۲-۱۴. سیاست اجتماعی.....	۴۷۷
۳-۱۴. تسهیل جابجایی نیروی کار.....	۴۸۳
فصل ۱۵. سیاست خارجی و امنیتی.....	۴۹۳
۱-۱۵. به سوی ایجاد سیاست خارجی مشترک.....	۴۹۶
۲-۱۵. ابر قدرت اقتصادی اروپا.....	۵۰۷
۳-۱۵. روابط اتحادیه اروپا با اروپای شرقی و روسیه.....	۵۱۱
۴-۱۵. همکاری در جهت توسعه.....	۵۱۷
فصل ۱۶. اتحادیه اروپا و ایالات متحده.....	۵۲۵
۱-۱۶. جایگاه آمریکا و اروپا در نظام بین الملل.....	۵۲۷
۲-۱۶. روابط رو به تحول اتحادیه اروپا و ایالات متحده.....	۵۳۲
۳-۱۶. منازعات و اختلاف نظرها.....	۵۴۰
۴-۱۶. توضیح تفاوت‌های اروپا و آمریکا.....	۵۴۸
فصل ۱۷. نتیجه گیری.....	۵۵۵

«بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ»
 وَكَفَدْنَا دَاوُودَ وَ سُلَيْمَانَ عَلَمًا وَقَالَا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي
 فَضَّلَنَا عَلَى كَثِيرٍ مِّنْ عِبَادِهِ الْمُؤْمِنِينَ
 (قرآن کریم: سوره مبارکه النمل: آیه شریفه ۱۵)

سخن ناشر

فلسفه وجودی دانشگاه امام صادق علیه السلام که از سوی ریاست دانشگاه به کرات مورد توجه قرار گرفته، تربیت نیروی انسانی‌ای متعهد، باتقوا و کارآمد در عرصه عمل و نظر است تا از این طریق دانشگاه بتواند نقش اساسی خود را در سطح راهبردی به انجام رساند.

از این حیث «تربیت» را می‌توان مقوله‌ای محوری یاد نمود که وظایف و کارویژه‌های دانشگاه، در چارچوب آن معنا می‌یابد؛ زیرا که «علم» بدون «تزکیه» بیش از آنکه ابزاری در مسیر تعالی و اصلاح امور جامعه باشد، عاملی مشکل ساز خواهد بود که سازمان و هویت جامعه را متاثر و دگرگون می‌سازد.

از سوی دیگر «سیاست‌ها» تابع اصول و مبادی علمی هستند و نمی‌توان منکر این تجربه تاریخی شد که استواری و کارآمدی سیاست‌ها در گرو انجام پژوهش‌های علمی و بهرمندی از نتایج آنهاست. ازاین منظر پیشگامان عرصه علم و پژوهش، راهبران اصلی جریان‌های فکری و اجرایی به حساب می‌آیند و نمی‌توان آینده درخشانی را بدون توانایی‌های علمی -

پژوهشی رقم زد و سخن از «مرجعیت علمی» در واقع پاسخ‌گویی به این نیاز بنیادین است.

دانشگاه امام صادق علیه السلام در واقع یک الگوی عملی برای تحقق ایده دانشگاه اسلامی در شرایط جهان معاصر است. الگویی که بیش از «ربع قرن» تجربه دارد و هم اکنون ثمرات نیکوی این شجره طیبه در فضای ملی و بین‌المللی قابل مشاهده است. طبعاً آنچه حاصل آمده محصول نیت خالصانه و جهاد علمی مستمر مجموعه بنیانگذاران و دانش‌آموختگان این نهاد است که امید می‌رود در طلیعه دور جدید فعالیتش بتواند به توسعه و تقویت آنها در پرتو عنایات حضرت حق تعالی، اهتمام ورزد.

معاونت پژوهشی دانشگاه امام صادق علیه السلام با توجه به شرایط، امکانات و نیازمندی جامعه در مقطع کنونی با طرحی جامع نسبت به معرفی دستاوردهای پژوهشی دانشگاه، ارزیابی سازمانی - کارکردی آنها و بالاخره تحلیل شرایط آتی اقدام نموده که نتایج این پژوهش‌ها در قالب کتاب، گزارش، نشریات علمی و... تقدیم علاقه‌مندان می‌گردد. هدف از این اقدام - ضمن قدردانی از تلاش خالصانه تمام کسانی که با آرمان و اندیشه‌ای بزرگ و ادعایی اندک در این راه گام نهادند - درک کاستی‌ها و اصلاح آنها است تا از این طریق زمینه پرورش نسل جوان و علاقه‌مند به طی این طریق نیز فراهم گردد؛ هدفی بزرگ که در نهایت مرجعیت مکتب علمی امام صادق علیه السلام را در گستره بین‌المللی به همراه خواهد داشت. (ان شاء الله)

ولله الحمد

معاونت پژوهشی دانشگاه

مقدمه مترجمان

اتحادیه اروپا تشکّل سیاسی و اقتصادی مهمی است که متشکّل از ۲۷ کشور اروپایی بوده و در اصل گسترش یافته شورای اروپاست که در سال ۱۹۵۷ با همکاری ۶ کشور اروپایی تشکّل شد و به سرعت گسترش یافت. در این مسیر دو اتفاق مهم یعنی انعقاد پیمان ماستریخت در سال ۱۹۹۳ و پیمان لیسبون در دسامبر سال ۲۰۰۷ نقش برجسته‌ای در شکل‌گیری چارچوب حقوقی اتحادیه اروپا داشته‌اند. جابجایی آزاد پول، مردم، کالاها و خدمات در کشورهای عضو اتحادیه و نیز به جریان افتادن پول واحد اروپایی (یورو) از ملموس‌ترین دستاوردهای تشکّل و توسعه اتحادیه اروپا برای شهروندان کشورهای عضو بوده است و در عرصه بین‌المللی نیز کشورهای عضو اتحادیه اروپا با اتخاذ رویه‌های واحد سیاسی و حقوقی بر میزان اثرگذاری و اهمیت اتحادیه اروپا افزوده و آن را به رقیبی قدرتمند در برابر ایالات متحده و دیگر بازیگران ذی‌نفوذ مبدل ساخته‌اند.

کتابی که در پیش رو دارید یکی از جامع‌ترین آثار تدوین شده در رابطه با اتحادیه اروپا و از متون درسی دانشگاه‌های اروپا و آمریکا می‌باشد و مطالب مندرج در آن به ۳ بخش اصلی قابل تقسیم است. نگارنده در بخش نخست این کتاب که شامل فصول ۱ تا ۴ می‌باشد به مباحثی همچون

ریشه‌های نظری، فرآیندهای تاریخی و حوادث مؤثر بر شکل‌گیری اتحادیه اروپا می‌پردازد؛ در بخش دوم شامل فصل‌های ۵ تا ۱۰ نهادهای مختلف اتحادیه اروپا از حیث ساختاری و کارکردی مورد بررسی قرار گرفته‌اند و بالاخره در بخش آخر که فصل‌های ۱۱ تا ۱۵ را شامل می‌شود فرآیندهای تصمیم‌سازی و تصمیم‌گیری، سیاستگذاری‌ها و سیاست‌های اتحادیه اروپا در بخش‌های مختلف سیاسی، اقتصادی و فرهنگی مورد توجه قرار گرفته و عوامل مؤثر بر این سیاست‌ها و سیاستگذاری‌ها توضیح داده شده‌اند. فصل شانزدهم کتاب نیز به مقایسه اتحادیه اروپا و ایالات متحده از ابعاد مختلف پرداخته و روابط این دو با یکدیگر را بررسی می‌نماید که از نظر مقایسه‌ای و کاربردی دارای ارزش مطالعاتی است.

امید است که ترجمه و ارائه این کتاب به عنوان گامی در راستای افزایش دانش جامعه علمی سیاسی کشور نسبت به مقوله اتحادیه اروپا مؤثر واقع شود. در خاتمه لازم به ذکر است تا حد امکان سعی در نزدیک و روان بودن متن شده است اما از آنجایی که تفاوت در نگارش و ادبیات هر فرد نسبت به دیگری اجتناب ناپذیر است، لذا مترجمان این اثر نیز از این قاعده مستثنی نبوده و از این‌رو تفاوت احتمالی در نحوه نگارش متن قابل درک است. در انتها از جناب آقای دکتر اصغر افتخاری معاونت محترم پژوهشی دانشگاه امام صادق (ع) و نیز جناب آقای دکتر رضا اکبری رئیس مرکز تحقیقات دانشگاه امام صادق (ع) تشکر نموده و دست آقای روشنی و سایر دوستان که با پیگیری‌های مداوم خود به چاپ این اثر سرعت بخشیده‌اند را به گرمی می‌فشاریم.

دیباچه و سیاست‌گذاری

اتحادیه اروپا جدیدترین ابرقدرت، یکی از بازیگران اصلی در نظام جهانی و منادی ظهور ایالات متحده اروپا در آینده است. ظهور این اتحادیه یکی از حوادث تعیین‌کننده در قرن بیستم بود و موجب تحولات عمده‌ای در روابط بین‌الملل در قرن بیست‌ویکم شده و خواهد شد. این اتحادیه به تقویت دموکراسی و توسعه اقتصادی در فقیرترین کشورهای عضو کمک شایانی کرده است، توانسته ۴۵۰ میلیون اروپایی را در رفع اختلافاتشان یاری دهد و عامل اصلی ایجاد پایدارترین صلح عمومی بوده که اروپا تاکنون به خود دیده است.

به رغم همه موارد فوق این اتحادیه همچنان برای بسیاری افراد ناشناخته مانده و در نظر ایشان به سان یک راز و یک چیستان جلوه‌نمایی می‌کند. تعداد اندکی از آمریکایی‌ها با آن آشنا هستند و حتی خود اروپاییان نیز در مورد آن اطلاعات کافی ندارند: بسیاری از اروپاییان در نظرسنجی‌ها می‌گویند که اصولاً طرفدار ایده ائتلاف هستند ولی در مورد نحوه عملکرد اتحادیه اروپا، تصمیم‌گیران این نهاد و اثرات آن بر زندگی‌شان اطلاع چندانی ندارند. چند دلیل برای این ناآگاهی وجود دارد که عبارتند از:

▪ اتحادیه اروپا یک نهاد معمولی نیست. تا پیش از این، هیچ نهادی مانند آن وجود نداشته است و سازوکار آن با تفکرات و ایده‌های مرسوم ما در مورد سیاست و دولت تفاوت دارد. آیا اتحادیه اروپا یک سازمان بین‌المللی، یک ابرکشور اروپایی یا چیزی میان این دو است؟ کشورهای عضو اتحادیه اروپا تا چه حد به این نهاد اختیار و قدرت داده‌اند؟ قدرت و ساختار آن تا چه حد با قدرت و ساختار کشورهای عضو متفاوت است؟ آیا با وجود این اتحادیه هنوز هم کشورهای عضو اهمیت دارند؟

▪ بیشتر فعالیت‌های اتحادیه اروپا در پشت پرده صورت می‌پذیرد. رهبران اروپایی در ظاهر و فقط در کلام مفاهیمی چون شفافیت^۱ و اروپای شهروندان^۲ را ارج می‌نهند اما در عرصه عمل اکثر تصمیمات اتحادیه پشت درهای بسته اتخاذ می‌شود و قشر متوسط اروپاییان تأثیر مستقیم اندکی بر این تصمیمات دارند.

▪ توضیحات ناقصی در مورد اتحادیه اروپا ارائه شده است. طی دهه گذشته میزان انتشار آثار در مورد اتحادیه اروپا رو به فزونی گذاشته است اما اکثر آثار منتشره به‌طور کافی گویا و رسا نبوده و برای مخاطبان نامفهوم‌اند. اتحادیه اروپا یکی از مهم‌ترین تحولات برجسته در جهان سیاست است، آکنده از ویژگی‌های جالب توجه می‌باشد و درگیری‌ها، توطئه‌ها، پیروزی‌ها و شکست‌های فراوانی را در بطن خود داشته و دارد اما بیشتر کتاب‌هایی که در مورد آن به رشته تحریر درآمده است آن را نهادی راکد، بروکراتیک و صرفاً قانونگذار نشان داده‌اند.

▪ اتحادیه اروپا دائماً در حال تغییر است. درست در زمانی که تصور می‌کنیم شناختن آن را آغاز کرده‌ایم ناگهان معاهده جدیدی منعقد می‌شود که به آن اختیارات تازه‌ای می‌بخشد یا رهبران آن بر سر یک دسته اهداف جدید توافق می‌کنند که به آن خصوصیات و جلوه متفاوتی از قبل می‌دهد. اتحادیه اروپا آنچنان سریع تغییر می‌کند که برخی مواقع رسیدن به آن مشکل است.

اینجانب که چندین سال در کلاس‌های متعدد مبحث ائتلاف اروپایی را تدریس کرده‌ام و همچنین با سایر مدرسان در دیگر دانشگاه‌ها در این زمینه همکاری داشته‌ام همواره با یک سؤال هم از جانب دانشجویان و هم از جانب همکاران مواجه بوده‌ام: آیا کتابی که مسائل سیاسی و سیاست‌های اتحادیه اروپا را به صورت واقعی، جالب توجه و قابل فهم توضیح دهد وجود دارد؟ به راستی زمانی که اتحادیه اروپا یک بازیگر جدید و قدرتمند در عرصه جهانی است و در جایی که حوادث و جریان‌ات اروپا بر زندگی تک تک ما تأثیر می‌گذارد دانشجویان برای درک پیچیدگی‌های اتحادیه اروپا، نهادها و سیاست‌های آن به کدامین منبع می‌توانند رجوع کنند؟ این دغدغه‌ها سبب نگارش این کتاب گردید که در آن سعی شده است به چهار سؤال بنیادین پاسخ داده شود:

۱. اتحادیه اروپا چرا و چگونه بوجود آمد؟

۲. این اتحادیه چه می‌کند؟

۳. این اتحادیه چگونه کار می‌کند؟

۴. عملکرد آن چه اثراتی بر جای می‌گذارد؟

اینجانب در نگارش این اثر کوشیده‌ام تا از تمامی اطلاعات پایه استفاده کرده و از طریق آن انگیزه‌ها و اثرات ائتلاف اروپایی، اهمیت اتحادیه اروپا هم برای کشورهای عضو و هم برای سایر کشورهای جهان، تغییراتی که

اتحادیه اروپا در زندگی اروپاییان ایجاد کرده است و اثرات دراز مدت این تجربه اروپایی را شرح دهم و همچنین سعی کرده‌ام که آن را با ایالات متحده مقایسه کرده و به دانشجویان نشان دهم که چرا اتحادیه اروپا برای آنان حائز اهمیت است.

نخستین ویرایش این کتاب در سال ۱۹۹۶ به چاپ رسید و این زمانی بود که اتحادیه اروپا درگیر تکمیل بازار واحد بود، با اختلافات سیاسی در مورد پول واحد دسته و پنجه نرم می‌کرد و گسترش به اروپای شرقی رویایی بیش نبود. در آن زمان تنها دو کتاب در مورد اتحادیه اروپا وجود داشت و از این بین تنها یکی برای آمریکایی‌ها و کاندایی‌ها نوشته شده بود. از آن زمان به بعد - با توجه به افزایش توجهات به اتحادیه اروپا - کتاب‌های بیشتری درباره اتحادیه اروپا نوشته شده است اما اکثر آنها در اصل برای استفاده اروپاییان هستند.

ویرایش سوم کتاب اتحادیه اروپا: موضوعات سیاسی و سیاست‌ها همان اهدافی را دنبال می‌کند که ویرایش‌های پیشین در پی آن بودند اما برای پوشش دادن تحولات مهمی که از زمان انتشار آخرین ویرایش تاکنون واقع شده در این ویرایش تمام متن مورد بازنگری و اصلاح قرار گرفته است. تحولات فوق‌الذکر عبارتند از:

- اکثر کشورهای عضو اتحادیه اروپا یورو را جایگزین پول ملی خود کرده‌اند.
- ده کشور اروپای شرقی به اتحادیه اروپا پیوسته‌اند.
- بسیاری از جزئیات سیاسی و اجرایی اتحادیه اروپا تغییر کرده است.
- پیشرفت‌های زیادی در حوزه‌های سیاسی گوناگون صورت پذیرفته است.
- قانون اساسی جدید اروپا مورد بحث و بررسی است.

- اروپاییان و آمریکایی‌ها یکی از بدترین تجربه‌های خود طی چند دهه گذشته را دنبال می‌کنند. (در مورد حمله آمریکا به عراق در سال ۲۰۰۳)

این کتاب همانند ویرایش‌های پیشین خود دارای سه جزء تاریخ، نهادها و سیاست‌هاست. هر فصل با مروری کلی بر موضوع مورد بحث آغاز شده و با فهرستی از منابع اضافی برای مطالعه بیشتر در آن موضوع خاتمه می‌یابد. در انتهای کتاب واژگان و عبارت‌های کلیدی توضیح داده شده‌اند، شرح وقایع و تاریخ‌های وابسته به آنها (گاه‌شناسی وقایع) درج شده، توضیحی خلاصه در مورد دیگر سازمان‌های ائتلافی منطقه‌ای ارائه شده است و بالاخره منابع دیگری برای کسب اطلاعات بیشتر معرفی شده‌اند. در عین حال تفاوت‌های مهمی میان اثر حاضر و دو ویرایش قبلی وجود دارد که عبارتند از:

- فصل اول تقریباً به‌طور کامل بازنویسی شده است تا تغییرات ایجاد شده در درک نظری ما از اتحادیه اروپا را منعکس کند.
- فصل دوم و سوم تا حدود زیادی تقویت شده و فصل چهارم مورد بازنویسی قرار گرفته تا تحولات حادث شده از سال ۱۹۹۹ به بعد را منعکس کند و فصل پنجم نیز برای هماهنگی با فصل‌های اول و دوم ارتقا یافته است.
- فصل‌های مربوط به نهادهای اتحادیه اروپا (۵ تا ۱۰) برای پوشش تحولات حاصل شده از سال ۱۹۹۹ به این سو مورد بازنگری کلی قرار گرفته است. فصل دهم (در مورد احزاب و گروه‌های ذی‌نفع) جدید است و اضافه شده است تا نحوه اثرگذاری شهروندان بر اتحادیه اروپا را تشریح کند.

- فصل‌های مربوط به سیاست‌های اتحادیه (۱۱ تا ۱۵) بازنگری شده‌اند تا تحولات جدید در حوزه‌های مختلف سیاسی را پوشش دهند.
- فصل جدیدی (۱۶) به کتاب افزوده شده است تا روابط اتحادیه اروپا و ایالات متحده با دقت بیشتری توضیح داده شود.
- جعبه‌های اطلاعاتی متعددی جایگزین موارد قبلی شده‌اند، تمامی اعداد و ارقام به روز شده است و عناوین جدیدی به فهرست‌های معرفی منابع برای مطالعه بیشتر افزوده شده‌اند.

بیشترین تأثیر بر این کتاب از سوی دانشجویانی اعمال شده است که شاگردان اینجانب در دانشگاه «ایندیانا»^۱ و در کلاس‌های موضوعات سیاسی اروپا بوده‌اند. از این افراد به عنوان مستمعان آزمایشی و ناخودآگاه ساختار و موضوعات این کتاب تشکر می‌کنم؛ شایان ذکر است که این اثر در وهله اول برای امثال آنان به رشته تحریر درآمده است. همچنین از منتقدان ناشناسی که از طریق انتشارات وست‌ویو^۲ نظرات خود را به اینجانب منعکس کرده‌اند نیز متشکرم. لازم می‌دانم از همکاران خود جنی «بوکاسکی»^۳، «النور زف»^۴ و «ماریا شان مورگان»^۵ که این کتاب را برای تدریس در کلاس‌های خود برگزیده و سپس بازخوردهای آن را به من منتقل نموده‌اند، سپاسگزاری بنمایم. تیم ویراستاری انتشارات وست‌ویو - به ویژه «استیو کاتالانو»^۶، «ایریس ریچموند»^۷ و «میشائل ویلد»^۸ - در آماده‌سازی این اثر نقش بسزایی داشتند. در نهایت و مهم‌تر از همه از همسر خود و دو پسر کمال قدر دانی را دارم.

-
1. Indiana University
 2. Westview Press
 3. Jeane Bukowski
 4. Eleanor Zeff
 5. Maria Chan Morgan
 6. Steve Catalano
 7. Iris Richmond
 8. Michael Wilde